

**ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ СОГЛАШЕНИЕ №4**  
**к договору аренды государственного движимого имущества**  
**от 01.10.2003 г. № КД – 4406**

г. Одесса

01 июля 2004 г.

Государственное предприятие «Одесский морской торговый порт», именуемое в дальнейшем «Арендодатель», в лице начальника порта г-на Егорова А. Ю., действующего на основании Устава, с одной стороны, и Общество с ограниченной ответственностью «Украинская национальная стивидорная компания», именуемое в дальнейшем «Арендатор», в лице генерального директора г-на Могильного А. А., действующего на основании Устава, с другой стороны, именуемые далее Стороны, руководствуясь действующим законодательством Украины, заключили настоящее Дополнительное соглашение №4 к договору от 01.10.2003 г. № КД – 4406 о нижеследующем:

1. Арендодатель и Арендатор договорились внести в Договор от 01.10.2003 г. № КД – 4406 следующие изменения и дополнения:

1.1. Подпункт 5.10 пункта 5 изложить в следующей редакции:

«5.10. Своєчасно виконувати всі види планових ремонтів, а також технічне обслуговування орендованого майна, крім планових ремонтів порталних кранів, вказаних у пунктах 1-6 Додатку №1 до цього Договору, за рахунок власних коштів».

1.2. Пункт 7 дополнить подпунктами 7.6 и 7.7 следующего содержания:

«7.6. Своєчасно виконувати всі види планових ремонтів порталних кранів, вказаних у пунктах 1-6 Додатку №1 до цього Договору, та аварійних, якщо аварія сталася з вини Орендодавця. До початку ремонту проводити всі необхідні підготовчі, та інші роботи, передбачені Правилами технічної експлуатації і ПТО МП КНД 31.4.002-96 і ДНАОП 0.00-1.03-02, та експертні дослідження, за рахунок власних коштів».

«7.7. Відповідно до Положення про проведення планових ремонтів підйомно – транспортного обладнання “Одеським морським торговельним портом”, затвердженого 12.03.2004 р., обов’язково залучати представників Орендаря до участі у комісіях з проведення тендерів та укладання договорів на виконання ремонтів та узгоджувати з Орендарем кошторис та термін проведення ремонтів».

1.3. Подпункт 8.5. пункта 8 изложить в следующей редакции:

«8.5. При виведені майна з експлуатації на період ремонту, реконструкції, модернізації, Орендодавець своєчасно, не менш ніж за 3 місяця попереджує про це Орендаря. При цьому упущена Орендарем вигода не підлягає компенсації, орендна плата не нараховується».

2. В течение срока действия настоящего Дополнительного соглашения Арендодатель гарантирует выполнение ремонта порталных кранов, согласно Приложению, которое является неотъемлемой частью настоящего Дополнительного соглашения.

3. Проведение ремонтных работ оформляется дополнительным соглашением, которое предусматривает порядок и сроки проведения ремонта в соответствии с КНД 31.4.002-96 і ДНАОП 0.00-1.03-02. Факт передачи порталных кранов на ремонт и после ремонта оформляется двусторонним актом приема-передачи.

1

4. Арендодатель обеспечивает гарантию качества выполненных работ в течение 9 (девяти) месяцев после их завершения. В случае ненадлежащего выполнения Арендодателем ремонта порталных кранов, которое исключает или ограничивает их использование по целевому назначению, Арендодатель должен в течение разумного срока обеспечить выполнение надлежащих ремонтных работ. Гарантийный срок продолжается на период, необходимый для устранения дефектов.

5. За неисполнение и ненадлежащее исполнение обязательств по настоящему Дополнительному соглашению Стороны несут ответственность, предусмотренную действующим законодательством Украины.

6. В случае невыполнения Арендодателем обязательств, указанных в п.2 настоящего Дополнительного соглашения, Арендатор имеет право произвести ремонт порталных кранов за счет собственных средств. При этом Арендатор привлекает представителей Арендодателя к участию в комиссиях по проведению тендеров и заключению договоров на выполнение ремонта.

В этом случае Арендодатель также обязуется в полном объеме возместить все расходы Арендатора, связанные с подготовкой и выполнением ремонта.

7. Споры, возникающие в ходе выполнения этого Дополнительного соглашения, разрешаются по согласию Сторон. Если согласие не будет достигнуто, спор разрешается в судебном порядке.

8. Все другие условия Договора от 01.10.2003 г. № КД – 4406 не затронутые настоящим Дополнительным соглашением, остаются без изменений, Стороны подтверждают свои обязательства по ним.

9. Настоящее Дополнительное Соглашение является неотъемлемой частью Договора от 01.10.2003 г. № КД – 4406, составлено в двух экземплярах, имеющих одинаковую юридическую силу.

10. Настоящее Дополнительное Соглашение вступает в силу с момента его подписания и действует до 31.12.2005 г. при выполнении условий Дополнительного соглашения № 2 от «01» июня 2004 г. к Договору об оказании услуг от 01.10.2003 г. № КД - 4405.

ГП "Одесский морской  
торговый порт"

А.Ю. Егоров



ООО "Украинская национальная  
судовладельческая компания"

А.А. Могильный



СОГЛАСОВАНО:  
Председатель Совета ООО «УНСК»

Крук Ю.Ю.

Приложение к Дополнительному  
соглашению от 01.07.2004 г. № 4  
к Договору аренды  
государственного движимого  
имущества от 01.10.2003 г. №КД-4406

**ПЕРЕЧЕНЬ**  
портальных кранов подлежащих плановому ремонту  
в период с 01.07.2004 г. по 31.12.2005 г.

ИНВ. №	ТИП ПЕРЕГРУЗОЧНОЙ ТЕХНИКИ	Г/П (Т)	ДАТА ПОСЛЕДНЕГО РЕМОНТА	ПЛАНОВЫЕ РЕМОНТЫ	
				2004	2005
1207	Ганц	6	Т3- 25.03.02.		Т - 4
1209	Ганц	6	Т3- 20.01.96.	Т - 4	
1215	Ганц	5	Т2- 25.12.01.		Т - 3
1512	Альбрехт	10	Т1- 14.06.02.	Т - 2	
1709	Альбатрос	10/20	Т3- 19.02.03.		Т - 4
Итого плановых ремонтов:				2	3

ГП "Одесский морской  
торговый порт"

  
А.Ю. Егоров



ООО "Украинская национальная  
стивидорная компания"

  
А.А. Могильный



**СОГЛАСОВАНО:**  
Председатель Совета ООО «УНСК»

  
Крук Ю.Ю.